

ÍNDICE GENERAL

	<u>Páginas</u>
Presentación.....	VII
Nota bibliográfica.....	1
a) Primeras ediciones de los trabajos incluidos.....	3
b) Índice de ilustraciones.....	4

EL ROMANCIERO

(págs. 11-84)

I. ORÍGENES Y CARÁCTER DEL ROMANCIERO (págs. 11-48).

1. Objeto de la siguiente exposición.....	11
2. Noticia de los antiguos cantares de gesta.....	12
3. La epopeya en Castilla se hace poesía popular.....	14
4. Los romances más viejos son fragmentos de cantares de gesta. Diverso carácter de estos primeros romances.....	18
5. Los romances juglarescos. Romances viejos de ellos derivados. Romances carolingios. Inspiración en temas de actualidad.....	20
6. Romances del rey don Pedro. Romances fronterizos. Ideas y costumbres que reflejan.....	29
7. Romances moriscos. Las «Guerras de Granada», de Ginés Pérez de Hita.....	37
8. Agotamiento de la inspiración heroica.....	38
9. Imitaciones de los romances viejos. Romances semipopulares, eruditos y artísticos.....	40
10. Decadencia del Romancero.....	46

II. TRANSMISIÓN DEL ROMANCIERO EN LA ÉPOCA MODERNA (págs. 49-84).

1. El Romancero en los siglos xv y xvi. Popularidad de los romances viejos. Colecciones de romances.....	49
2. El Romancero en los siglos xvii y xviii. Olvido en que caen los romances viejos.....	52
3. Estudio de las colecciones antiguas de romances a partir del Romanticismo. Wolf y Durán. Menéndez Pelayo.....	52

	Páginas
4. El Romancero fuera de las colecciones antiguas. En pliegos sueltos y en cartapacios manuscritos. En el teatro.....	55
5. El Romancero en la tradición oral moderna: Entre los judíos españoles; en Cataluña; en Portugal; en América y en el resto de la Península incluida Castilla.....	57
6. Estado actual de la tradición. Nuevas preferencias. Romances viejos conservados tan solo por ella. Refundiciones de los romances viejos.....	68
7. Valor de los estudios de conjunto basados en el caudal antiguo y el moderno.....	78

POESÍA POPULAR Y ROMANCERO

(págs. 85-216)

Propósito.....	87
I. «EN SANTA GADEA DE BURGOS».....	87
1. Textos conocidos del romance y juicio que éste ha merecido (89). — 2. Texto inédito del romance (92). — 3. Según la versión inédita, el romance no puede derivar de las crónicas, sino de los cantares, y no por vía erudita, sino por tradición popular (95). — 4. Compruébase la tradición popular del romance, comparando las tres versiones que de él poseemos. Valoración de cada una de ellas (97). — 5. La tradición popular del romance debe entroncar con la tradición de las gestas (103). — 6. Conclusiones. Rectificación relativa al estilo y fecha del romance. Importancia de éste en el estudio de los poemas cidianos (105).	
II. «MORIR VOS QUEREDES, PADRE».....	107
Propósito (107). — 1. Texto del romance de doña Urraca glosado por Gonzalo de Montalbán (107). — 2. Texto glosado por Hurtado (110). — 3. Versiones derivadas del texto de Montalbán (116). — 4. Conclusiones. Relaciones entre las diversas redacciones del romance. Interés de los pliegos sueltos (119).	
III. «YA SE SALEN DE JAÉN».....	125
[a] Falsa identificación de «Ya se salen de Jaén» con «Día era de San Antón» (125). — [b] El hecho histórico según la Crónica de Juan II. La derrota de Montejicar (126). — [c] Coincidencias del relato cronístico y el romancístico. Diferente interpretación del suceso (128). — [d] Hipótesis sobre el parentesco de los dos relatos (129).	
IV. «UN DÍA DE SAN ANTÓN».....	133
Opinión de los críticos anteriores (133). — 1. La prisión del obispo don Gonzalo es un hecho fabuloso (134). — 2. Examen de los romances del obispo don Gonzalo. Primera forma conocida: Versión de los plie-	

	gos sueltos y del Cancionero de Romances de Amberes (142). — 3. Segunda forma del romance del obispo don Gonzalo: Versión del Romancero de Sevilla, 1573, citado por Ortiz de Zúñiga (144). — 4. Tercera forma del romance: Versión de Argote de Molina (145). — 5. Cuarta forma del romance: Versiones de don Francisco de la Cueva, de Pérez de Hita y del licenciado don Justino Antolínez de Burgos (148). — 6. Conclusión (152).	
V.	«RÍO VERDE, RÍO VERDE».....	155
	La crítica anterior (155). — Historicidad de la versión más antigua (publicada en el Cancionero de Romances de Amberes, sin año). Relato de la Crónica inédita de Juan II (156). — Pasajera resonancia del suceso. Antón de Montoro y Fernando de la Torre (158). — El romance debe ser coetáneo del suceso que narra (160). — Confusión del suceso de 1448 con un suceso de 1501 en las versiones de Pérez de Hita (161). — Conclusión (162).	
	OBSERVACIONES DE CARÁCTER GENERAL.....	164
VI.	EL SUCESO Y LA NARRACIÓN HISTÓRICA.....	165
	Contemporaneidad de los romances fronterizos (165). — Intereses diversos de la historiografía y el romancero (166). — Influencia de los romances en las crónicas (168).	
VII.	POEMA Y CANCIÓN.....	171
	Gestas y romances. Opiniones varias sobre su relación (171). — 1. La historia de la literatura épica de otros países, ¿se opone a la opinión de que los romances derivan de las gestas? (176). — 2. La semejanza existente entre los romances y las gestas (178). — 3. Los romances épico-nacionales y los novelescos (181).	
VIII.	CANCIÓN AMPLIA Y CANCIÓN BREVE.....	185
	1. Romances juglarescos extensos: ¿deriván de otros breves y tradicionales? (186). — 2. Los romances tradicionales derivan de otra narración más amplia (192).	
IX.	POESÍA POPULAR Y POESÍA TRADICIONAL.....	199
	El canto popular y la crítica individualista (199). — La poesía tradicional producto colectivo. La tradicionalidad no niega la iniciativa creadora individual (201). Carácter colectivo de las variantes (202). — Contaminaciones progresivas (203).	
X.	PASO DEL ESTILO NARRATIVO AL ÉPICO-LÍRICO.....	205
	Asimilación de la creación individual por la tradición oral (205). — El estilo tradicional o colectivo (206). — Períodos aélicos y rapsódicos (207). — Trans-	

formaciones estilísticas operadas por la tradición oral: Rapidez narrativa (208). — Fragmentarismo (209). — Coordinación de los recuerdos seleccionados (211). — De lo épico a lo novelesco (212). — La intuición lírico-épica sustituye a la narración propiamente épica (213). — Lenta evolución, no cambio súbito (214). — El estilo tradicional no es primario; los poemas tradicionales son formas derivadas de otros poemas (215).

SOBRE GEOGRAFÍA FOLKLÓRICA ENSAYO DE UN MÉTODO

(págs. 217-323)

Introducción.....	219
I. ROMANCE DE «GERINELDO» (págs. 219-256).	
1. Dos versiones impresas en el siglo XVI y dos regiones diversas a que pertenecen.....	223
2. Rasgos comunes a la región Sureste y a la Noroeste que nos revelan la versión más difundida del romance.....	227
3. Variantes del «Gerineldo» menos difundidas, pero que aparecen tanto en la región Sureste como en la Noroeste, y nos revelan versiones antiguas diversas de las de los dos pliegos sueltos.....	230
4. Detalles del «Gerineldo» originarios de la región Sureste.....	236
5. Detalles propios de la región Noroeste.....	239
6. Coincidencia aproximada en la extensión de algunas variantes del «Gerineldo».....	248
7. Versiones varias en un mismo lugar.....	250
8. Resumen acerca del romance de «Gerineldo».....	251
II. ROMANCE DE «LA BODA ESTORBADA» (págs. 257-284).	
1. Las versiones más arcaizantes.....	258
2. Variantes de «La boda estorbada» en la región Sureste.....	267
3. Variantes de «La boda estorbada» especiales de la región Noroeste.....	274
4. Coincidencia en la extensión de algunas variantes.	280
5. Versiones varias en un mismo lugar.....	281
6. Resumen acerca del romance de «La boda estorbada».....	283
III. ROMANCE DE «GERINELDO Y BODA ESTORBADA» (páginas 285-297).	
1. El romance doble en la región Sureste.....	286
2. El romance doble en la región Noroeste.....	288
3. Resumen acerca del «Gerineldo y Boda estorbada».	296
IV. CONCLUSIONES (págs. 299-323).	
Aclaración terminológica previa: «versión» y «variante».	299
1. Algunas regiones principales de la tradición.....	299

	Páginas
2. Método geográfico en el estudio de las versiones....	303
3. Propagación geográfica de la variante.....	306
4. Repetición e iniciativa en la transmisión.....	309
5. Unidad o disgregación en el texto de un romance.	313
6. Tradición antigua y moderna.....	316

**POESÍA POPULAR Y POESÍA TRADICIONAL
EN LA POESÍA ESPAÑOLA**
(págs. 325-356)

Introducción.....	327
1. La teoría romántica: La epopeya como creación colectiva a partir de unos hipotéticos cantos primitivos.....	328
2. La reacción antirromántica. Sus aciertos y sus errores.....	329
3. Los orígenes de la balada ilustrados por la literatura española. Estudio de una obra maestra: el Romance del conde Arnaldos.....	332
4. Deducciones generales. La reelaboración creadora. Papel de la variante en la renovación de los romances.....	340
5. «Poesía popular» y «poesía tradicional». Necesidad de un término más preciso.....	344
6. Dos períodos en la reelaboración tradicional: el aé dico y el rapsódico.....	346
7. La refundición tradicional en las coplas y villancicos.....	348
8. La epopeya tradicional.....	352

ROMANCES Y BALADAS
(págs. 357-378)

Introducción.....	359
1. Orígenes heroicos primitivos del Romancero.....	360
2. Orígenes heroicos más tardíos.....	364
3. Los orígenes heroicos y el verso de romance.....	365
4. Orígenes comunes con la canción épico-líricas del occidente de Europa.....	366
5. Orígenes literarios diversos.....	368
6. Estilo de los romances: El fragmentarismo.....	371
7. El Romancero en la literatura y en la vida de la nación española.....	373

**POESÍA TRADICIONAL EN EL ROMANCERO
HISPANO-PORTUGUÉS**
(págs. 379-401)

Introducción.....	381
Teorías acerca de la distinción entre «poesía popular» y «poesía de arte».....	382
1. Las semejanzas de la poesía popular con la de arte son mayores, o distintas, de las que se señalan.	385
2. Las diferencias con la poesía de arte individual son más esenciales de lo que se juzga.....	393

CÓMO VIVIÓ Y CÓMO VIVE EL ROMANCIERO
(págs. 403-462)

Introducción: el Romancero, producto de la cultura hispánica.....	405
I. CÓMO NACE UN ROMANCE TRADICIONAL.....	407
Oscuro origen de los romances viejos.....	407
1. Romance a la muerte del príncipe de Portugal, tomado como base para el estudio de tradicionalidad.....	407
2. Opiniones varias sobre la elaboración de este romance.....	410
3. Cuándo se escribió el romance de Montesino.....	411
4. Cómo se hizo tradicional el romance de Montesino..	412
5. El factor tiempo en la tradicionalidad.....	413
6. Épocas aédica y rapsódica en la reelaboración tradicional.....	414
II. LA MAYOR POPULARIDAD DEL ROMANCIERO Y EL MAYOR OLVIDO.....	417
1. Gran popularidad de un romance nuevo.....	417
2. La popularidad romancística entre todas las clases sociales.....	420
3. Los vihuelistas.....	421
4. Pliegos sueltos y cancioneros.....	422
5. Danzas romancísticas.....	422
6. El Romancero en el teatro.....	424
7. Difusión del Romancero en Europa.....	425
8. Olvido de la tradición en España.....	427
9. El romanticismo reaviva la tradición moderna, excepto en Castilla.....	427
III. REAPARECE LA TRADICIÓN CASTELLANA.....	429
1. En la provincia de Soria. Recolección: La vida alargada. Recitación recordatoria.....	429
2. Aparecen romances en la provincia de Ávila.....	432
3. El baile de tres en Las Navas y en lo antiguo.....	433
IV. ESTADO DE LA TRADICIÓN MODERNA.....	437
1. Danzas de romances en la época moderna.....	437
2. La danza prima.....	438
3. Otros bailes romancescos.....	440
4. El romance en las veladas vecinales.....	441
5. Instrumentos músicos populares que acompañan el canto romancístico.....	441
6. Los pliegos sueltos de hoy.....	442
7. El romance entre los sefardíes.....	442
8. El Romancero vive en todos los países de lengua española.....	443
9. Valor de la tradición moderna.....	444

APÉNDICE

EL ROMANCE «RÍO VERDE, RÍO VERDE»
(págs. 363-488)

[Razón de ser de este nuevo estudio].....	465
1. El desastre del alcaide Juan de Saavedra. Dos noticias a raíz del suceso.....	465
2. Cronista coetáneo que habla del desastre: El Halconero Carrillo.....	468
3. Nuevos datos. Relato de Rodríguez de Almela.....	471
4. Qué pudo ser el hecho histórico.....	473
5. Dos versiones del romance «Río Verde».....	476
6. Crítica de estos romances.....	478
7. Versiones del romance, además de las dos conocidas.	480
8. Cómo serían las versiones más antiguas de «Río Verde».....	482
9. Las versiones hoy conservadas.....	486
Nombres propios de persona y títulos de obras.....	491
Romances estudiados (títulos, primeros versos y citas de versos).....	505